

# CALIFORNIA QUARTERLY

CALIFORNIA STATE POETRY SOCIETY



Volume 44, Number 4

## BISOGNO DI MANI

Mani del mondo toccatemi—tutte.  
Ruotate le cose e sollevatele.  
Affondate i coltelli nelle carni odiate  
bussate alle porte di chi attende  
aprite le cerniere dei vizi.  
Fate fate fate—  
poi passate da me—questa notte—  
e toccatemi—tutte—  
belle mani affusolate e faccendiere.

Ci sarà posto sotto le mani di Dio?  
Ho bisogno di essere toccato—sempre.

*Roberto Maggiani*  
*Rome, Italy*

## A NEED OF HANDS

Hands of the world, touch me—all.  
Turn things and raise them.  
Bury knives in hated flesh  
knock on the doors of people waiting.  
Open the hinges of the vices.  
Do it do it do it—  
then come to me—tonight—  
and touch me—all—  
beautiful hands slender and hard-working.

Will there be a place under God's hands?  
I need them to touch me—always.

*Margaret Saine, Translator*  
*Irvine, California*